

Porównanie tłumaczeń Micheasza 5:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I stanie się w tym dniu – oświadczenie JAHWE – że wytnę twoje konie spośród ciebie i zniszczę twoje rydwany.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdy nastanie ten dzień — oświadcza JAHWE — pozbawię cię koni i zniszczę twoje rydwany.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wywyższy się twoja ręka nad twoimi wrogami, a wszyscy twoi przeciwnicy będą wykorzeni.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wywyższy się ręka twoja nad nieprzyjaciołmi twoimi, a wszyscy przeciwnicy twoi wykorzeni będą.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Podniesie się ręka twoja na sprzeciwniki twoje, a wszyscy nieprzyjaciele twoi wyginą.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Niech zatriumfuje twoja ręka nad twymi wrogami, i niech wszyscy nieprzyjaciele twoi wyginą.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	W owym dniu, mówi Pan, wytępię twoje konie spośród ciebie i zniszczę twoje rydwany.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	W tym dniu – wyrocznia JAHWE – wytracę twoje konie i zniszczę twoje rydwany.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	W tym dniu - wyrocznia JAHWE - unicestwię twoich jeźdźców i zniszczę twoje rydwany.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Owego dnia - mówi Jahwe - wytracę konie, które [chowasz] u siebie, i zniszczę twe wozy;
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І буде в тому дні, говорить Господь, Я вигублю твоїх коней з посеред тебе і знищу твої колісниці,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Owego dnia się stanie – mówi WIEKUISTY, że wytępię spośród ciebie twe rumaki oraz wytracę twoje wojenne wozy
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Twoja ręka będzie wysoko nad twymi wrogami i wszyscy twoi nieprzyjaciele zostaną wytraceni”.

¹⁾ <x>450 9:10</x>